

Actividad formativa

IMAGEN Y SONIDO	
FFP-LE-2021-01	Audiodescripción y Subtitulación

Características del curso

FFP-LE-2021-01 AUDIODESCRIPCIÓN Y SUBTITULACIÓN

Nivel: Intermedio **Modalidad:** online **Número de horas:** 80 **Plazas:** 15

Fechas de realización: del 20 de septiembre al 29 de octubre de 2021

Lugar de impartición: Sesiones online síncronas y asíncronas a través de una plataforma de comunicación y colaboración.

Destinatarios: Profesorado de especialidades vinculadas a Formación Profesional. Tendrá preferencia el profesorado encargado de la impartición del curso de especialización en Audiodescripción y Subtitulación.

Especialidades preferentes:

229 - Técnicas y procedimientos de Imagen y Sonido

119 - Procesos y medios de Comunicación

Ciclos Formativos Asociados:

IMS02S - Realización de Proyectos Audiovisuales y Espectáculos

IMS03S - Producción de Audiovisuales y Espectáculos

Objetivos:

- Desarrollar las habilidades lingüísticas necesarias para las tareas a desempeñar en el ámbito de la gestión de los guiones de audiodescripción.
- Transmitir ideas con claridad, coherencia y corrección lingüística, tanto en el discurso hablado como escrito, respetando las normas gramaticales y ortográficas, aplicando correctamente signos de puntuación y normas de acentuación, además de poseer un alto nivel léxico.
- Elaborar planes de proyectos de audiodescripción.
- Realizar estudios de viabilidad.
- Redactar guiones de audiodescripción de obras audiovisuales y espectáculos en vivo.
- Verificar guiones de audiodescripción.

- Desarrollar las habilidades lingüísticas necesarias para las tareas a desempeñar en el ámbito del subtitulado.
- Realizar estudios de viabilidad de proyectos de subtitulación.
- Redactar subtítulos de obras audiovisuales y espectáculos en vivo.
- Verificar subtítulos de obras audiovisuales y espectáculos en vivo.
- Analizar la obra e identificar los elementos necesarios para la transmisión sonora de los elementos precisos para entender la obra.
- Determinar el espacio disponible para la transmisión de la información.
- Realizar la locución de guiones de audiodescripción de obras audiovisuales grabadas y de espectáculos en vivo.
- Evaluar obras audiovisuales y espectáculos en vivo audiodescritos y subtitulados.
- Evaluar las características de interacción y audionavegación de productos audiovisuales audiodescritos y subtitulados.
- Generar el producto final con la audiodescripción incorporada.

Competencias:

Planificar, evaluar y realizar proyectos de audiodescripción y subtitulación de obras audiovisuales, espectáculos en vivo y eventos, así como elaborar guiones de audiodescripción y subtítulos, controlando los procesos y respetando el contenido del mensaje, la forma y la calidad, todo ello conforme a la normativa vigente.

Contenidos:

- Evaluación de la viabilidad de proyectos de guiones audiodescriptivos.
- Planificación de la audiodescripción de espectáculos y eventos en directo.
- Elaboración de documentación de escenas de obras o espectáculos audiovisuales a audiodescribir.
- Elaboración de guiones de audiodescripción de obras audiovisuales.
- Elaboración de guiones de audiodescripción de espectáculos en vivo y eventos.
- Verificación de guiones de audiodescripción de obras audiovisuales y espectáculos en vivo.
- Evaluación de proyectos de elaboración de subtítulos.
- Elaboración de la documentación previa de productos audiovisuales y espectáculos en vivo.
- Redacción de subtítulos de obras audiovisuales grabadas.
- Emisión y lanzamiento de subtítulos en espectáculos en vivo.
- Evaluación de la adecuación de los subtítulos integrados en el producto final a las normas técnicas vigentes.
- Realización de la locución de guiones de audiodescripción.
- Realización y lanzamiento de la locución en directo de guiones de audiodescripción.
- Integración de los subtítulos y las audiodescripciones en los productos finales grabados.
- Evaluación y supervisión de obras audiovisuales audiodescritas y subtituladas.
- Creación de las características de interacción y audionavegación de productos audiovisuales audiodescritos y subtitulados